

Zeitschrift: Ingénieurs et architectes suisses
Band: 127 (2001)
Heft: 21

Sonstiges

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

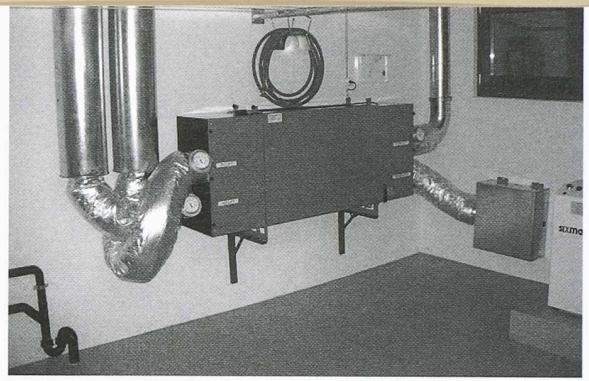
Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 09.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Fig. 1: L'aération douce récupère approximativement trois quarts de la chaleur contenue dans l'air pour la réutiliser.



AÉRATION DOUCE: ON Y VIENT

Si l'option de l'aération dite «douce» fait de plus en plus d'adeptes, à en croire les résultats d'un large sondage d'opinion, celui-ci révèle aussi les lacunes qui restent à combler dans l'information des concepteurs, des investisseurs, des propriétaires et des locataires.

L'aération douce consiste en un renouvellement continu de l'air intérieur de l'habitat. L'air extérieur pré-chauffé est injecté dans les chambres à coucher puis, via des tuyaux, dans les autres pièces de séjour, pour être finalement rejeté vers l'extérieur à partir d'aspirations placées dans la cuisine et les locaux sanitaires, en passant par un échangeur de chaleur qui récupère les trois quarts de l'énergie qui s'y est accumulée. De surcroît et partout où cela est possible, il faudrait que l'air extérieur circule à travers un puits canadien, entre la prise d'air et l'appareil de ventilation. Les flux conseillés sont de 60 m³/h pour un petit appartement jusqu'à 3 pièces et de 30 m³/h, par chambre à coucher, pour un logement plus vaste.

L'aération douce se heurte toutefois à une série de préjugés, souvent dus à une confusion avec les installations de ventilation et de climatisation en fonction dans les bâtiments de services. Pour ce type d'installation, des erreurs de conception et de montage peuvent éventuellement être source d'inconvénients tels que le bruit, les odeurs, la pression insuffisante ou un mauvais rendement (gaspillage d'électricité).

Pour avoir déjà été retenue et appliquée (généralement dans des logements neufs), l'aération douce est une option

connue d'un architecte sur trois et d'un investisseur sur six. L'aération douce représente toujours une mesure parmi d'autres: renouvellement des fenêtres, isolation thermique et étanchéité de l'enveloppe du bâtiment et, de plus en plus souvent, adoption du standard Minergie. Toutes ces interventions visent à améliorer la qualité de l'habitat et à maintenir la valeur de l'immeuble. En effet, l'air frais, la diminution des poussières et des pollens, ainsi que celle du bruit accroissent la qualité de l'habitat – des arguments décisifs pour les personnes souffrant d'allergies ou vivant dans un quartier bruyant. La diminution de la consommation d'énergie abaisse quant à elle les dépenses qui y sont liées, tout en réduisant les rejets de polluants atmosphériques et de gaz à effet de serre (CO₂). Enfin, une bonne aération des locaux se traduit aussi par moins d'humidité et de dégâts au bâtiment, soit moins de travaux d'entretien et un meilleur maintien de la valeur de l'immeuble. Cet ensemble d'avantages compense aisément les coûts de l'aération douce.

Thomas Glatthard

Pour plus d'informations :

- La 3e Foire suisse «Maison et Minergie», du 8 au 11 novembre à Berne, qui présentera une vue complète de l'aération douce et des techniques qui s'y rattachent dans la construction et la rénovation (informations: <www.hausbaumesse.ch>).
- SuisseEnergie qui prépare un kit de commande de l'aération douce pour architectes et maîtres d'ouvrage (SuisseEnergie, c/o Kärle Marketing, case postale, 3000 Berne 13, tél. 031/318 61 10, fax 031/318 61 11).
- La brochure Minergie sur l'aération présente les systèmes compatibles avec le standard d'aération douce (centre MINERGIE, Steinerstrasse 37, 3000 Berne 16, www.minergie.ch).
- Informations complémentaires: <ewg-bfe.ch>

À NOS LECTEURS: BYE-BYE IAS!

Le numéro d'IAS, *Ingénieurs et architectes suisses* que vous tenez entre les mains est le dernier à paraître, sous cette forme et sous ce titre. Dès le prochain numéro, en effet, notre vénérable revue aura opéré une mue profonde. Elle sera dotée d'un nouveau titre, mieux à même de refléter sa triple identité rédactionnelle, mais conservera en sous-titre son nom d'origine de *Bulletin technique de la Suisse romande*. De plus, elle sera imprimée en quadrichromie - alors qu'aujourd'hui elle ne bénéficie que du noir et blanc - sur un papier au toucher plus agréable et doté d'une meilleure opacité - 115 g/m² au lieu des 80 gr/m² actuels -. Enfin, sa pagination moyenne sera augmentée, pour passer de quarante à quarante-huit pages, dont le découpage permettra à nos annonceurs de mieux mettre leurs produits en valeur.

En revanche, la ligne rédactionnelle de la revue sera maintenue. Elle se caractérisera toujours par une partition équilibrée entre trois domaines rédactionnels - architecture, génie civil et nouvelles technologies - et des rubriques consacrées à l'actualité, aux informations sia, aux notes de lecture, aux concours, aux manifestations et aux produits nouveaux. De même, la charte graphique et la page de couverture conserveront leurs caractéristiques actuelles, nonobstant quelques innovations qui porteront avant tout sur la disposition des pages de services au lecteur.

La rédaction place de grands espoirs dans cette nouvelle présentation de la revue, conçue pour favoriser la curiosité des lecteurs envers les disciplines voisines de leur spécialité, leur confort ainsi que leur plaisir de lecture. Elle les encourage d'ores et déjà à lui faire part de leurs réactions, lesquelles seront publiées et lui permettront de procéder à d'éventuels ajustements.

La rédaction